

SANTA MARIA, STRELA DO DIA

Alfonso X le sage, roi de Castille, **XIII^e**
(Cantiga de Santa Maria 100, chant à la vierge Marie)

Refrain

Santa Maria,
Strela do dia,
mostra-nos vi-a
pera Deus e nos gui-a.

Couplet

Ca ve-er faze los errados
que perder foran per pecados
entender de que mui culpados son;
mais per ti son perdoados
da ousadi-a
que lles fazi-a
fazer foli-a
mais que non deveri-a

Traduction :

Refrain
Sainte Marie
étoile du jour,
montre nous le chemin
vers Dieu, et guide-nous.

Couplet

Tu fais que les égarés
qui furent trompés par leurs péchés
comprennent qu'ils sont coupables;
mais tu leur pardones
l'audace
qui les pousse
à faire des folies
qu'ils ne devraient pas.



Musical score for the song "Santa Maria, Strela do dia". The score is written in a medieval style with a treble clef and a common time signature (C). It consists of four systems of music, each with a vocal line and a lute line. The lyrics are written below the vocal line. There are several empty rectangular boxes in the score, likely for a performer to write in their own name or other markings.

San - ta Ma - ri - a Stre - la do di - a, mos - tra - nos vi - a pe - ra Deus e nos gui - a.

5
Ca ve - er — fa ze los er - ra - dos - que per der — fo - ran per pe - ca - dos

9
en - ten - der — de que mui - cul - pa - dos son, mais per - ti son per - do - a - dos

13
da ou - sa - di - a que lles fá - zi - a fá - zer fo li - a mais que non de - ve - ri - a.